



# JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA / NOTIFIED BODY 1438

Centrum Naukowo-Badawcze Ochrony Przeciwpowazarowej

im. Jozefa Tuliszowskiego

Państwowy Instytut Badawczy

ul. Nadwiślanska 213, 05-420 Jozefów

Polska / Poland



## CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE 1438-CPR-0399

Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 305/2011 z dnia 9 marca 2011 r. (Rozporządzenie CPR), niniejszy certyfikat odnosi się do wyrobu budowlanego:

In compliance with Regulation 305/2011/EU of the European Parliament and of the Council of 9 March 2011 (the Construction Products Regulation or CPR), this certificate applies to the construction product:

**Urządzenia wejścia/wyjścia - Element kontrolno sterujący EKS-4001 W z izolatorem zwarć**  
<Opis wyrobu, zamierzone zastosowanie, właściwości użytkowe patrz kolejne strony certyfikatu>

**Input/output devices - control and steering equipment EKS-4001 W with short-circuit isolator**  
<Product description, intended use, performances see the following pages of the certificate>

produkowanego przez lub dla:

produced by or for:

**Polon-Alfa Sp. z o. o.**  
ul. Glinki 155  
85-861 Bydgoszcz

and produced in the manufacturing plant:

w zakładzie produkcyjnym:

**Polon-Alfa Sp. z o. o.**  
ul. Glinki 155  
85-861 Bydgoszcz

Niniejszy certyfikat potwierdza, że wszystkie postanowienia dotyczące oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych określone w załącznikach ZA norm:

This certificate attests that all provisions concerning the assessment and verification of constancy of performance described in Annexes ZA of the standards:

**EN 54 - 17:2005+ AC:2007 Fire detection and fire alarm systems - Part 17: Short-circuit isolators**  
**EN 54 - 18:2005 + AC:2007 Fire detection and fire alarm systems - Part 18: Input/output devices**

w systemie 1 w odniesieniu do właściwości użytkowych określonych w niniejszym certyfikacie są stosowane oraz że:

under system 1 in relation to the performance set out in this certificate are applied and that:

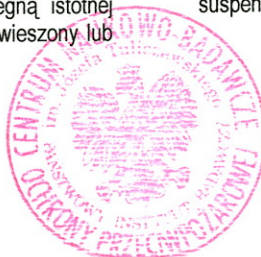
**wyrób budowlany spełnia wszystkie wymagania określone dla tych właściwości użytkowych.**  
**the construction product fulfils all the prescribed requirements for these performances.**

Niniejszy certyfikat został wydany po raz pierwszy w dniu **15.12.2014** i pozostaje ważny, zgodnie z umową nr **50/DC/CPR/2014**, do dnia **14.12.2024** dopóki nie zmienią się metody badań i/lub wymagania dotyczące zakładowej kontroli produkcji, zawarte w zharmonizowanej normie, zastosowane do oceny właściwości użytkowych zadeklarowanych zasadniczych charakterystyk oraz sam wyrób budowlany i warunki jego wytwarzania nie ulegną istotnej zmianie oraz pod warunkiem, że nie zostanie zawieszony lub cofnięty przez jednostkę certyfikującą wyrób.

This certificate was first issued on **15.12.2014** and will remain valid, in accordance with the agreement no **50/DC/CPR/2014**, until **14.12.2024** as long as test methods and/or requirements included in the harmonised standard regarding factory production control, used to assess the performance of the declared essential characteristics and the construction product itself and the its manufacturing conditions do not change, and provided that it is not suspended or revoked by a product certification body.

Nr wydania certyfikatu: **2**  
Certificate issue no:

Data wydania: **19.02.2015**  
Issue date:



**DYREKTOR CNBOP-PIB**  
**DIRECTOR of CNBOP-PIB**

wz. Zastępca Dyrektora ds. Technicznych  
st. bryg. mgr inż. Krzysztof Biskup

Niniejszy certyfikat zastępuje certyfikat / This certificate replaces certificate nr / no **1438-CPR-0399** z dnia / dated **15.12.2014 r.**

**CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH**  
**CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE**  
**1438-CPR-0399**

<b>Nazwa wyrobu budowlanego:</b> <i>Name of construction product:</i>	Urządzenia wejścia/wyjścia - Element kontrolno sterujący EKS-4001 W z izolatorem zwarc <i>Input/output devices - control and steering equipment EKS-4001 W with short-circuit isolator</i>
<b>Deklarowane zamierzone zastosowanie:</b> <i>Declared performance:</i>	Bezpieczeństwo pożarowe <i>Fire safety</i>
<b>Europejska norma zharmonizowana:</b> <i>European harmonised standard:</i>	EN 54 - 17:2005 + AC:2007 Fire detection and fire alarm systems - Part 17: Short-circuit isolators EN 54 - 18:2005 + AC:2007 Fire detection and fire alarm systems - Part 18: Input/output devices

**Opis wyrobu / Product description**

Typ <i>Type</i>	EKS-4001 W
Napięcie zasilania - wartość minimalna <i>Supply voltage - minimal voltage</i>	16,5 VDC
Napięcie zasilania - wartość maksymalna <i>Supply voltage - maximum voltage</i>	24 VDC
Napięcie zasilania - wartość nominalna <i>Supply voltage - nominal value</i>	24,6 VDC
Pobór prądu w stanie dozoru <i>Current consumption in stand-by mode</i>	< 0,21mA
Zakres temperatury pracy <i>Operating temperature</i>	- 10°C ÷ + 55°C
Wymiary <i>Dimensions</i>	202 x 180 x 74 mm
Masa <i>Weight</i>	< 0,5 kg
Maksymalne napięcie przy którym urządzenie izoluje <i>Maximum voltage at which the device isolates</i>	6 V
Minimalne napięcie przy którym urządzenie izoluje <i>Minimum voltage at which the device isolates</i>	3 V
Maksymalne napięcie przy którym urządzenie ponownie łączy <i>Maximum voltage at which the device reconnects</i>	24,6 V
Minimalne napięcie przy którym urządzenie ponownie łączy <i>Minimum voltage at which the device reconnects</i>	16,5 V

Nr wydania certyfikatu: 2  
Certificate issue no:

Data wydania: 19.02.2015  
Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB  
DIRECTOR of CNBOP-PIB

wz. Zastępca Dyrektora ds. Technicznych  
st. bryg. mgr inż. Krzysztof Biskup

Niniejszy certyfikat zastępuje certyfikat / This certificate replaces certificate  
nr / no 1438-CPR-0399 z dnia / dated 15.12.2014 r..

**CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH**  
**CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE**  
**1438-CPR-0399**

<b>Nazwa wyrobu budowlanego:</b> <i>Name of construction product:</i>	Urządzenia wejścia/wyjścia - Element kontrolno sterujący EKS-4001 W z izolatorem zwarć <i>Input/output devices - control and steering equipment EKS-4001 W with short-circuit isolator</i>
<b>Deklarowane zamierzone zastosowanie:</b> <i>Declared performance:</i>	Bezpieczeństwo pożarowe <i>Fire safety</i>
<b>Europejska norma zharmonizowana:</b> <i>European harmonised standard:</i>	EN 54 - 17:2005 + AC:2007 Fire detection and fire alarm systems - Part 17: Short-circuit isolators EN 54 - 18:2005 + AC:2007 Fire detection and fire alarm systems - Part 18: Input/output devices

**Wykaz właściwości użytkowych**  
**Table of performance**

Lp. No.	Zasadnicze charakterystyki wyrobu <i>Essential characteristics of the product</i>	EN 54 - 17:2005 + AC:2007	Właściwości użytkowe <sup>1)2)</sup> <i>Performance <sup>1)2)</sup></i>
		Rozdział <i>Clause</i>	
<b>Skuteczność w warunkach pożarowych / Performance under fire conditions</b>			
1	Odtwarzalność / <i>Reproducibility</i>	5.2	+
<b>Niezawodność eksploatacyjna / Operational reliability</b>			
2	Wymagania / <i>Requirements</i>	4	+
<b>Trwałość niezawodności działania: odporność na działanie ciepła / Durability of operational reliability, temperature resistance</b>			
3	Suche gorąco (odporność) / <i>Dry heat (operational)</i>	5.4	+
4	Zimno (odporność) / <i>Cold (operational)</i>	5.5	+
<b>Trwałość niezawodności działania: odporność na wibracje / Durability of operational reliability, vibration resistance</b>			
5	Udary pojedyncze (odporność) / <i>Shock (operational)</i>	5.9	+
6	Uderzenie (odporność) / <i>Impact (operational)</i>	5.10	+
7	Wibracje sinusoidalne (odporność) / <i>Vibration, sinusoidal (operational)</i>	5.11	+
8	Wibracje sinusoidalne (wytrzymałość) / <i>Vibration, sinusoidal (endurance)</i>	5.12	+
<b>Trwałość niezawodności działania: odporność na wilgoć / Durability of operational reliability, humidity resistance</b>			
9	Wilgotne gorąco cykliczne (odporność) / <i>Damp heat, cyclic (operational)</i>	5.6	+
10	Wilgotne gorąco stałe (wytrzymałość) / <i>Damp heat, steady state (endurance)</i>	5.7	+
<b>Trwałość niezawodności działania: odporność na korozję / Durability of operational reliability, corrosion resistance</b>			
11	Korozja spowodowana działaniem dwutlenku siarki (wytrzymałość) <i>Sulphur dioxide (SO<sub>2</sub>) corrosion (endurance)</i>	5.8	+
<b>Trwałość niezawodności działania: stabilność elektryczna / Durability of operational reliability, electrical stability</b>			
12	Zmiany parametrów zasilania / <i>Variation in supply parameters</i>	5.3	+
13	Kompatybilność elektromagnetyczna (odporność) <i>Electromagnetic compatibility (EMC), immunity tests (operational)</i>	5.13	+

<sup>1)</sup> „NPD” (tj. właściwości użytkowe nieustalone, ang. *No Performance Determined*) oznacza, że właściwości użytkowe nie zostały ustalone przez CNBOP-PIB.  
“NPD” (ie. *No Performance Determined*) means that performances were not determined by CNBOP-PIB.  
<sup>2)</sup> Zapis „Nie dotyczy” oznacza, że zasadnicza charakterystyka nie ma zastosowania dla danego wyrobu.  
“Not applicable” means that the essential characteristic does not apply to the product in question.

Nr wydania certyfikatu: 2  
Certificate issue no:

Data wydania: 19.02.2015  
Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB  
DIRECTOR of CNBOP-PIB

wz. Zastępca Dyrektora ds. Technicznych  
st. brg. mgr inż. Krzysztof Biskup

Niniejszy certyfikat zastępuje certyfikat / This certificate replaces certificate  
nr / no 1438-CPR-0399 z dnia / dated 15.12.2014 r..

**CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH**  
**CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE**  
**1438-CPR-0399**

<b>Nazwa wyrobu budowlanego:</b> <i>Name of construction product:</i>	Urządzenia wejścia/wyjścia - Element kontrolno sterujący EKS-4001 W z izolatorem zwarć <i>Input/output devices - control and steering equipment EKS-4001 W with short-circuit isolator</i>
<b>Deklarowane zamierzone zastosowanie:</b> <i>Declared performance:</i>	Bezpieczeństwo pożarowe <i>Fire safety</i>
<b>Europejska norma zharmonizowana:</b> <i>European harmonised standard:</i>	EN 54 - 17:2005 + AC:2007 Fire detection and fire alarm systems - Part 17: Short-circuit isolators EN 54 - 18:2005 + AC:2007 Fire detection and fire alarm systems - Part 18: Input/output devices

**Wykaz właściwości użytkowych**  
**Table of performance**

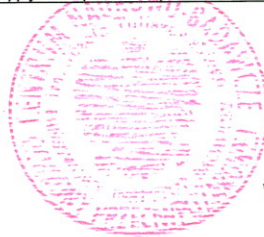
Lp. No.	Zasadnicze charakterystyki wyrobu <i>Essential characteristics of the product</i>	EN 54 - 18:2005 + AC:2007	Właściwości użytkowe <sup>1)2)</sup> <i>Performance <sup>1)2)</sup></i>
		Rozdział Clause	
<b>Opóźnienie reakcji (czas zadziałania) / Response delay (response time)</b>			
1	Właściwości i odporność na zmiany parametrów zasilania <i>Performance and variation of supply parameters</i>	5.2	+
<b>Działania (skuteczność) w warunkach pożarowych / Performance under fire conditions</b>			
2	Badanie funkcjonowania / <i>Functional test</i>	5.1.4	+
<b>Niezawodność eksploatacyjna / Operational reliability</b>			
3	Badanie funkcjonowania / <i>Functional test</i>	5.1.4	+
<b>Trwałość niezawodności działania i opóźnienie reakcji: odporność na działanie ciepła</b> <i>Durability of operational reliability, temperature resistance</i>			
4	Sucho gorąco (odporność) / <i>Dry heat (operational)</i>	5.3	+
5	Zimno (odporność) / <i>Cold (operational)</i>	5.4	+
<b>Trwałość niezawodności działania: odporność na wibracje / Durability of operational reliability, vibration resistance</b>			
6	Udary pojedyncze (odporność) / <i>Shock (operational)</i>	5.8	+
7	Uderzenie (odporność) / <i>Impact (operational)</i>	5.9	+
8	Wibracje sinusoidalne (odporność) / <i>Vibration, sinusoidal (operational)</i>	5.10	+
9	Wibracje sinusoidalne (wytrzymałość) / <i>Vibration, sinusoidal (endurance)</i>	5.11	+
<b>Trwałość niezawodności działania: odporność na wilgoć / Durability of operational reliability, humidity resistance</b>			
10	Wilgotne gorąco cykliczne (odporność) / <i>Damp heat, cyclic (operational)</i>	5.5	+
11	Wilgotne gorąco stałe (wytrzymałość) / <i>Damp heat, steady state (endurance)</i>	5.6	+
<b>Trwałość niezawodności działania: odporność na korozję / Durability of operational reliability, corrosion resistance</b>			
12	Korozja spowodowana działaniem dwutlenku siarki (wytrzymałość) <i>Sulphur dioxide (SO<sub>2</sub>) corrosion (endurance)</i>	5.7	+
<b>Trwałość niezawodności działania: stabilność elektryczna / Durability of operational reliability, electrical stability</b>			
13	Właściwości i odporność na zmiany parametrów zasilania <i>Performance and variation of supply parameters</i>	5.2	+
14	Kompatybilność elektromagnetyczna (odporność) <i>Electromagnetic compatibility (EMC), immunity tests</i>	5.12	+

<sup>1)</sup> „NPD” (tj. właściwości użytkowe nieustalone, ang. *No Performance Determined*) oznacza, że właściwości użytkowe nie zostały ustalone przez CNBOP-PIB.  
“NPD” (ie. *No Performance Determined*) means that performances were not determined by CNBOP-PIB.

<sup>2)</sup> Zapis „Nie dotyczy” oznacza, że zasadnicza charakterystyka nie ma zastosowania dla danego wyrobu.  
“Not applicable” means that the essential characteristic does not apply to the product in question.

Nr wydania certyfikatu: **2**  
Certificate issue no:

Data wydania: **19.02.2015**  
Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB  
DIRECTOR of CNBOP-PIB

wz. Zastępca Dyrektora ds. Technicznych  
st. bryg. mgr inż. Krzysztof Biskup

Niniejszy certyfikat zastępuje certyfikat / This certificate replaces certificate  
nr / no **1438-CPR-0399** z dnia / dated **15.12.2014** r..